We're looking for an experienced TL-checker! If you're one and are interested in joining us, leave a message at Keyword Products.

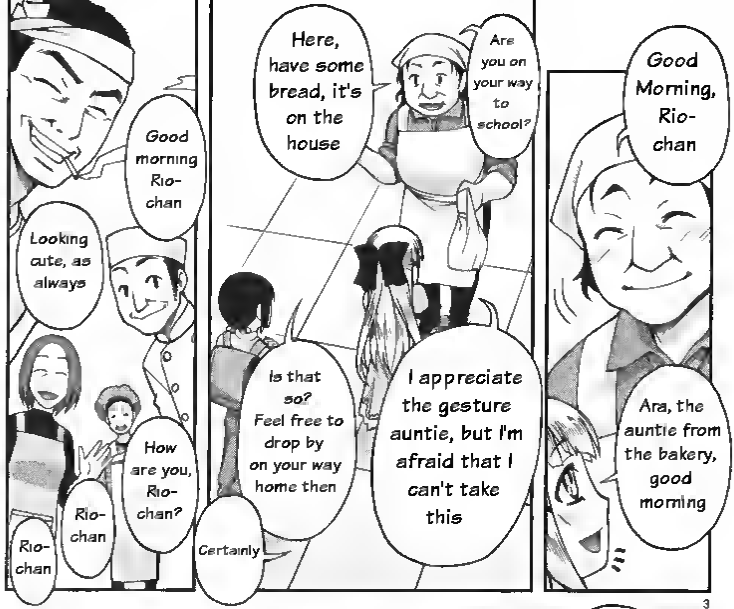
People involved with this chapter are:

Translation, cleaning & typesetting: TGP

It's only morning and you're already making that irritating face like always
glance
……
1
irritated
trot
trot
trot
Hey Madoka
Stop ignoring me
Grade 5, Class 1
Kase Madoka
Grade 5, Class 1
Rio Sunderland

第2話 お姉ちゃんと対決

Chapter 2 Older Sister and Confrontation


Good Morning, Rio-chan
Ara, the auntie from the bakery, good morning
Are you on your way to school?
Here, have some bread, it's on the house
I appreciate the gesture auntie, but I'm afraid that I can't take this
Is that so? Feel free to drop by on your way home then
Certainly
Good morning Rio-chan
Looking cute, as always
How are you, Rio-chan?
Rio-chan
Rio-chan

I wonder why my charm works so well on those people
はふん
It even scares me sometimes
ビク
startled
……
What?
shift...
すす…

Blargh!?
Good Mor-ning
Hey You!!
....Good Morning
Good morn ng Madoka-chan

Look how big you are compared to us, and get it into your head next time
Sto...
stop
Sorry Sorry
...Don't you good morning me! Can you stop doing this every day!
Good Morning Rio-chan
One more
Good morni-...
Was it a bit too harsh?
Wh... What?

rub
Hey
Stop that!
Wow, Rio-chan is cute even when she's mad~
You really look like a doll!
smile

Ahhhhh...
あああああ…
Rio-chan...
リオちゃん…
カプッ
……
ポ
Ah, but Madoka-chan is also cute
んぎぎぎぎ
I-...
In the first place
Even though this body of yours is so huge, you're still a dumb kid inside, and I don't like you at all
Madoka-chan, did you know that this sort of thing is called "tsundere?"
んぎ
ぎ
I know it very well
...I do

You have a big sister!?
...Wh-what did you just say!?
it's none of your busi-ness!
pat
pat
My big sister is also like that. I wonder why she isn't honest about it though
pat
I think so... (boobs)
whisper
So I guess she's also that huge right? (height)
whisper
Yup! She's in high school

ダイナマイツ
dynamite
Cool&
Beauty
もゃもゃもゃん
fuzzy

school bell
Ah!?
turn
whisper
Wha... 19s?
whisper
Maybe she's a 9s?
whisper
We're late!
I for-got
All this time
Wait a minute!
tap
Hey
Wah
Kya
...This is nice

Why don't you come over today?
Ok
!
I want to see... your big sister
Co-...
Come to think of it, I haven't been to Koton's house yet...
And since I'm interested in this older sister of yours, I'll go too!
9
キンコーン
School bell noises
カンコーン
school bell noises
So it's decided then~!!
Ah! It's still ringing~!
キンコーン
カンコーン

We did not come here to see your little sister
I thought we came here to see your big sister
Kotori_
こんっこんっ
nod nod

むっすー!!
I Know
So here
This is my big sister, Misora-chan

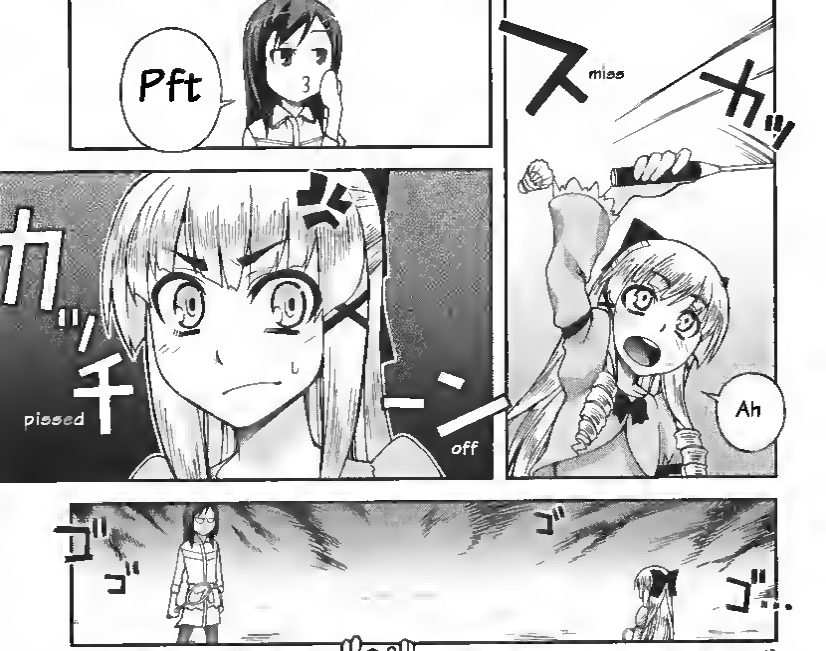
Hey, Kotori
whisper
No matter how I look at it, I don't see how she can be your big sister...
Such a small chest
Misora-chan is a high school student, you know
Hmm
What to do about this...
11
vein pop
Here's my student card!!
whoosh
Rio-chan, right?
Sorry for being so small..
And even though I look like this, I'm a fully-fledged high school student!
Why you little
Are you sure this isn't a fake?
I'm older than you, so have a little respect, why don't you...
it's real

Kya!!
だ
hugs
Madoka, what's gotten into you all of a sudden!?
Being a big sister has nothing to do with height
So, for the time being, I want to take advantage of thia

ぎゅ
squeeze
Aaah~ Me too~
Ah
This one changed her tone quick...
So this is what the warmth of a big sister feels like...?
it's very nice

What's the matter, Rio-chan?
Do you want to be spoiled too?
fufu
Me.. too
Ah...
confused
confused
glance
glance
I-... It's not like I want to be spoiled or anything!
Rio-chan really isn't honest with herself~
Sh...Shut it! I just find it impossible to see Misora as an elder
How rude!
13
Ah...
jumps
Let's go to the park!
Okay then you two, why don't you leave Rio-chan alone and come play with your big sister

Go Misora-chan~!
Go Rio-chan~
yay
yay
kya
Ah
thud
smack
thwack!
smack
pissed
off
Ara, so you weren't able to get that one
And you call yourself a high-school student?
Eat this!
bam
whoosh


Pft
miss
Ah
pissed
off

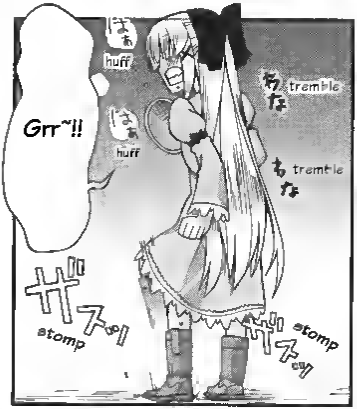
Ara? You think you can beat me?
Fight me! Misora!

Here I come!!

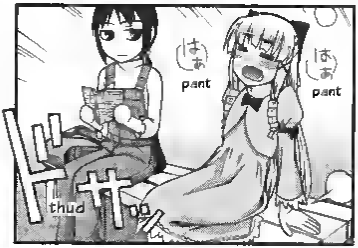
Bring it on!!
You two are so cool~!!

Take this
Hmph
Here
Take that
Here
You need to learn some manners
Cheeky kids like you need to be disciplined!
Take that
Sure
Wanna eat some?
Ah, I was given some bread on the way home
Now I'm getting serious
Good grief
You're so immature
What did you call me?
A dummy shouldn't call someone else a dummy!
Dummy! Dummy!
Yeah
munch
munch munch
Hm, this is good
Grrr! Now you've done it!
You...
Dummy! Midget!
.....
.....

How about
This!?
ーっ!!
!!!
ゴ
ミ
ン
ム
DO


はぁ
huff
Grr~!!
はぁ
huff
ぷるぷる
tremble
ぷるぷる
tremble
ガスッ!!
stomp
ガスッ!!
stomp

I did it!!

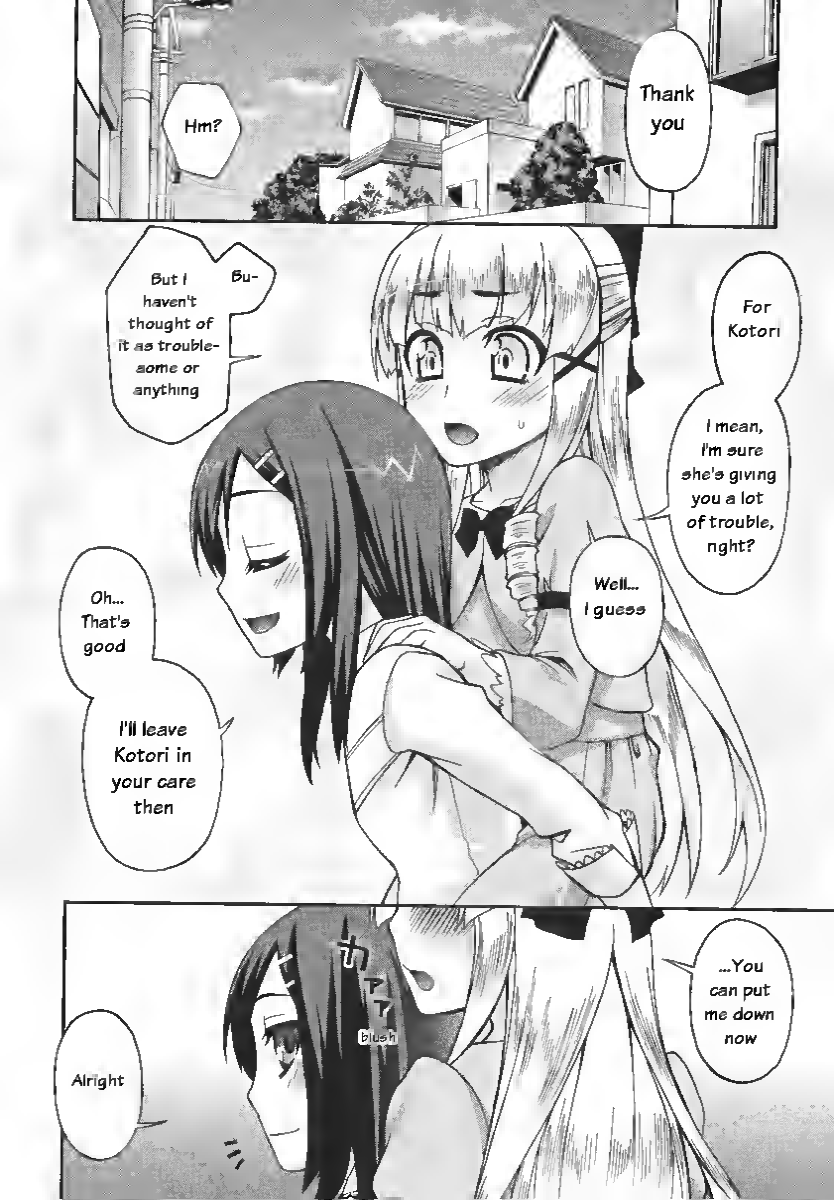

はぁ
pant
はぁ
pant
ドサッ
thud

I know... but it's still frustrating .
I know!!
...In my opinion
You were up against a high school student. Nothing you could do about that
Me next
Misora-chan♥
What?

looks around
きょろ
きょろ
Oh, you're finally awake
Wha
ばっ
suddenly
Eh!?
What!?
It's been troublesome, carrying you all this time

Eh?
Don't be shy, you can depend on me
You're way lighter compared to Kotori
I-...
If you're embarassed, then you can put me down

And even though I'm small, I still have my pride as a big sister
It is, but still, I'm the older sister
trot
trot
trot
That's...
really tough
Even though she's still a child inside, she has an adult's body, so it's hard to baby her when she's like that


Thank you
Hm?
For Kotori
I mean, I'm sure she's giving you a lot of trouble, right?
Bu-
But I haven't thought of it as trouble-some or anything
Well... I guess
Oh... That's good
I'll leave Kotori in your care then
...You can put me down now
blush
Alright

Here, your randoseru
I-...It wasn't like that at all!
I'm envious
Rio-chan, you looked like you were having a good time back there
And why was Misora the one who carried me!?
It should have been you!
chatter
chatter

ミソラちゃ～んレ
Okay, I'm next!!
!?
ぼあああ

あはーー
Giggle
Ow...
Pft.
Blargh!!
crash

Can we...
Come by and play again?

24

Of Course!!